

# از ثروت به قدرت

ریشه‌های نامتعارف نقش جهانی امریکا

مؤلف

فرید زکریا

مترجمان

نجف شیخ‌سرایبی، محسن توکلیان، حسینعلی یارخی

|                        |                                                                                                                             |                |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| سرشناسه                | : زکریا، فرید،                                                                                                              | Zakria, Fareed |
| عنوان و نام پدیدآورنده | : از ثروت به قدرت (ریشه‌های نامتعارف نقش جهانی امریکا) / مولف: فرید زکریا، مترجم: نجف شیخ‌سرای، محسن توکلیان، حسینعلی یارخی |                |
| مشخصات نشر             | : تهران: روزنه، ۱۳۹۷.                                                                                                       |                |
| مشخصات ظاهری           | : ۲۴۶ ص. وزیري، جدول، عکس                                                                                                   |                |
| شابک                   | : ۹۷۸-۹۶۴-۳۳۴-۸۵۵-۷                                                                                                         |                |
| وضعیت فهرست‌نویسی      | : قیفا                                                                                                                      |                |
| یادداشت                | : عنوان اصلی: From sealth to power: the unusual origins of America's world role, 1998                                       |                |
| موضوع                  | : روابط بین‌المللی / international relations                                                                                |                |
| موضوع                  | : ایالات متحده -- روابط خارجی -- ۱۹۲۱-۱۸۶۵ م.                                                                               |                |
| شناسه افزوده           | : شیخ سرایی، نجف ۱۳۶۷-، مترجم: توکلیان، محسن، ۱۳۶۳-، مترجم: یارخی، حسینعلی، ۱۳۶۵-، مترجم                                    |                |
| ردیابندی کنگره         | : E ۶۶۱/۷/۸ ج ۴، ۱۳۹۷                                                                                                       |                |
| ردیابندی دیویر         | : ۲۲۷/۷۳                                                                                                                    |                |
| شماره کتابخانه         | : ۵۲۹۲۸۱۷                                                                                                                   |                |



## از ثروت به قدرت فرید زکریا

مترجمان: نجف شیخ‌سرای، محسن توکلیان، حسینعلی یارخی

طرح جلد: حمید اقدسی یزدلی

چاپ اول: ۱۳۹۸

قیمت: ۴۹۵۰۰ تومان

چاپ و صحافی: دفتر فنی دانشجو

آدرس: خیابان مطهری، خیابان میرزای شیرازی جنوبی، پلاک ۲۰۲، طبقه سوم، انتشارات روزنه

☎ تلفن: ۸۸۸۵۳۷۳۰ - ۸۸۸۵۳۶۳۱ 📠 نمابر: ۸۶۰۳۴۳۵۹

🌐 سایت: [www.rowzanehnashr.com](http://www.rowzanehnashr.com)

📧 telegram.me/rowzanehnashr

📱 rowzanehnashr

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۳۴-۸۵۵-۷ ISBN: 978-964-334-855-7

🌀 تمام حقوق برای ناشر محفوظ است 🌀

## فهرست

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| ۱۱  | پیشگفتار                                                  |
| ۱۳  | بخش اول                                                   |
| ۱۵  | مقدمه: چه چیزی یک قدرت بزرگ می‌سازد؟                      |
| ۲۵  | بخش دوم                                                   |
| ۲۷  | یک نظریه سیاست خارجی: چرا کشورها گسترش می‌یابند؟          |
| ۵۳  | بخش سوم                                                   |
| ۵۵  | فروکشی امپراطوری: قدرت و عدم گسترش (۱۸۶۵-۱۸۸۹)            |
| ۹۵  | بخش چهارم                                                 |
| ۹۷  | خیزش دولت آمریکا، ۱۸۹۶-۱۸۷۷: بنیان‌گذاری سیاست خارجی جدید |
| ۱۲۹ | بخش پنجم                                                  |
| ۱۳۱ | دیپلماسی نو، ۱۸۸۹-۱۹۰۸: ظهور یک قدرت بزرگ                 |
| ۱۷۹ | بخش ششم                                                   |
| ۱۸۱ | نتیجه‌گیری: ملت قوی، دولت ضعیف                            |
| ۱۹۳ | منابع                                                     |

## پیشگفتار

این کتاب محصول علاقه و نامیمنی است: علاقه به تاریخ و علم سیاست و ناامیدی از مطالعه روابط بین‌الملل. روابط بین‌الملل امروزه یا از نظر تاریخ با علوم اجتماعی، اما به ندرت هر دو، مطالعه می‌شود. این امر تا حدی بازتاب تخصصی شدن فزایندهٔ رشته‌های دانشگاهی است. من سعی کرده‌ام سهم کوچکی در آنچه که فکر می‌کنم یک طرح مشترک ضروری است، برای بررسی داده‌ها و اسناد تاریخی برای یافتن بینش‌ها و شواهدی که بر موضوعات گسترده نظری پیرامون جهان سیاست، مانند ظهور قدرت‌های بزرگ جدید، پرتوی بیافکند، داشته باشم.

من خوش شانس بوده‌ام که در دو محیط ایده‌آل برای دانش‌پژوهی. ابتدا به عنوان دانشجوی کارشناسی و سپس به عنوان دانشجوی دکترا حضور داشته‌ام. علاقه من به تاریخ در دیپلومای من، درجسته تاریخ دانشگاه ییل<sup>۱</sup>، جایی که پال کندی، رابین وینکس، و واسیلی رودیچ<sup>۲</sup> با سخاوت و بی‌سندگی در وقت و بذل توجه حضور داشتند، رشد کرد. در هاروارد آموختم که مانند یک دانشمند [علوم] اجتماعی فکر کنم. دیپارتمان دولت و حکومت<sup>۳</sup> در دانشگاه هاروارد، یک مکان فوق‌العاده مملو از اطلاعات، فضل، دانش و بالاتر از همه مباحثه و استدلال بود. برای مشاوره، تشویق و دوستی من عمیقاً از ساموئل هانتینگتون، استنلی هافمن، رابرت کنوئن، جوزف نای، و مرحوم جودیت شکلار<sup>۴</sup>، سپاس‌گزار هستم. به من کمک‌های مالی از سوی

1- Yale

2- Paul Kennedy, Robin Winks, and Vasily Rudich

3- Department of Government

4- Samuel P. Huntington, Stanley Hoffmann, Robert Keohane, Joseph Nye, Judith Shklar

مرکز امور علمی و بین‌المللی<sup>۱</sup>، مرکز امور بین‌المللی<sup>۲</sup> و موسسه مطالعات استراتژیک اولین<sup>۳</sup>، که برای تکمیل این پروژه ضروری بود، اعطا شد. در [نشریه] امور خارجی<sup>۴</sup>، جیمز هوگ<sup>۵</sup>، زمان و انعطاف‌پذیری لازم برای نوشتن، که امکان تبدیل پایان‌نامه به کتاب را فراهم ساخت، در اختیار من گذاشت. انتشارات دانشگاه پرینستون، از ابتدا مشتاق و یاری‌رسان بود و من به این خاطر به مدیران آن، والتر لیپین‌کوت، مالکوم دیویس، و مالکوم لیتچفیلد<sup>۶</sup> مدیونم. رونالد کربس<sup>۷</sup> کمک زیادی به ویرایش نهایی آن کرد. ایب اولسن<sup>۸</sup> یک نقشه زیبا برای کمک به من کشید تا نکات مهم را روی آن علامت‌گذاری کنم. در طول سال‌ها، بسیاری از دوستان به بخش‌هایی از این پروژه، در طی مدتی که از یک طرح به یک کتاب پیشرفت کرد، گوش کرد اند. من خواهم از همه آن‌ها تشکر کنم، اما به طور ویژه از آن‌هایی که بخش‌هایی از آن را خواندند: گیدن رز، مدور مورایسیک، سین لین جونز، رابرت لیبرمن، تیموتی نفتالی، توماس کریستنسن، و نیکولاس ریزوپولوس<sup>۹</sup>. به خاطر انتقادات سازنده ایشان، بسیاری از آسیب‌ها و نقاط ضعف اولیه اثر نهایی برطرف شده است.

در آخر، برخی تشکرات شخصی می‌ماند. هنگامی که من در هند در حال رشد و نمو بودم، علاقه من به جهان توسط دو نفر برافروخته شد: خانوانت سینگ<sup>۱۰</sup> که به من چگونگی نوشتن را آموخت، و مرحوم گیریلال جین<sup>۱۱</sup>، که به من چگونگی تدوین را آموخت. گیدن، دن، جوانا رز، و شری برمن<sup>۱۲</sup> ترکیبی شگفت از دوستان و خانواده بوده‌اند. برای من، اسناد<sup>۱۳</sup> از دوازده سال پیش که خانه را برای تحصیل ترک کردیم، تکیه‌گاه و حامی من بوده است. وقتی به اعظم این کتاب نوشته شده بود، همسرم پائولا را نمی‌شناختم. اگر بود، روحیه مرا بالا می‌برد، چنان که اکنون، هر روز انجام می‌دهد. در آخر و مهم‌تر از همه، من از والدینم، فاطما و رفیق زکریا، که این کتاب به ایشان تقدیم می‌شود، تشکر می‌کنم؛ کسانی که به من بیشتر از آنچه که بتوانم توضیح دهم، چه برسد به آن که بتوانم جبران کنم، بخشیدند.

1- Center for Science and International Affairs

2- the Center for International Affairs

3- the Olin Institute for Strategic Studies

4- Foreign Affairs

5- James Hoge

6- Walter Lippincott; Malcolm De-bevoise; and Malcolm Litchfield

7- Ronald Krebs

8- Ib Ohlsson

9- Gideon Rose, Andrew Mor-ayscik, Sean Lynn-Jones, Robert Lieberman, Timothy Naftali, Thomas Christensen, and Nicholas Rizopoulos

10- Khushwant Singh

11- Girilal Jain

12- Gideon, Dan, and Joanna Rose and Sheri Berman

13- Arshad